

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 115

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie. — Requête à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention nationale de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir. — Domanda intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio.

Geschäftsbüro der Handels- und Gewerbebank Liestal durch den Schweizerischen Bankverein.

Fuller & Co. SA, Lausanne.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über die Einfuhr von eingedicktem Traubensaft. — Ordonnance du DFEP concernant l'importation de jus de raisin concentré.

Verfügung des EVD über die Festsetzung der Produzenten- und Uebernahmepreise für die inländische Schafwolle der Frühjahrsschur 1966. — Ordonnance du DFEP fixant les prix à la production et les prix de prise en charge de la laine indigène provenant de la tonte du printemps 1966.

Royaume du Maroc: Ouverture de contingents globaux d'importation.

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

## Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Appenzel-A.-Rh. — Konkursamt Mittelland, 9053 Teufen (889)

Gemeinschuldnerin: Friwa Gesellschaft, Domizil bei Joh. Ullr. Graf, Löwen, Beckenmühle, 9053 Teufen.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 11. Juni 1966.

N.B. Die Gemeinschuldnerin hat ihren Geschäftsbetrieb (Verkaufsladen und Lager) an der Friesstrasse 25, Zürich 11, und ein zweites Lager an der Erismanstrasse 41, Zürich 4.

Das Konkursamt findet es als vorteilhaft bzw. für dringend, diese Waren so rasch wie möglich im Freihandverkauf gesamthaft zu liquidieren, vor allem auch wegen den ständig auflaufenden Mietzinsen und der Wertverminderung.

Sofern die Gläubiger mit der vorgeschlagenen uns zu erteilenden Handlungsfreiheit in dieser Sache nicht einverstanden sind, haben diese innert der Eingabefrist, d. h. bis zum 11. Juni 1966 mit eingeschriebenem Brief dagegen zu opponieren. Wer nicht opponiert, erachten wir als einverstanden. Kommt der Beschluss auf unsern Vorschlag zustande, werden unsererseits die Konkursämter Zürich 11 und 4 mit der Liquidierung beauftragt. Jedem Gläubiger bietet sich die Gelegenheit, bei diesen Aemtern Kaufsofferten einzureichen.

Cte Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (880)

Liquidazione N° 2/1966

Fallito: Chiesa Emiliano, di Emilio, macelleria, via Lavazzari, Chiasso.

Data del decreto: 3 maggio 1966.

Data di convocazione della prima adunanza dei creditori: 27 maggio 1966, alle ore 9, presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio (Palazzo Pretorio, sala N° 2).

Termine per la notifica dei crediti: 20 luglio 1966.

Ct. du Valais — Office des faillites, 3960 Sierre (996)

Failli: Melly Michel, transports et garage, à Vissoie.

Date du prononcé: 29 avril 1966.

Délai pour les productions: 30 jours.

La première assemblée des créanciers aura lieu à Sierre, en la salle annexe du Café National, le 7 juin 1966, à 16 heures.

Ct. de Neuchâtel — Office des faillites, 2000 Neuchâtel (877)

Failli: Graber Jules, Restaurant de la Gare, Maigroge 1, à Saint-Blaise. Propriétaire des immeubles articles 1699 et 2440 du cadastre de Saint-Blaise et articles 1429, 844, 898, 1036 du cadastre de Montalchez.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 avril 1966.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. ordonnée le 9 mai 1966.

Délai pour les productions: mardi 7 juin 1966.

Délai pour les servitudes: mardi 7 juin 1966.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (890)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillie: Pafisa S.A., toutes opérations immobilières et commerciales, ayant son siège à Bourdigny, Satigny/Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la commune de Satigny:

1<sup>o</sup> parcelle N° 7046, plan 9, à Bourdigny dessous, avec bâtiment N° 888 et couvert N° 976;

2<sup>o</sup> droits de co-proprieté sur la parcelle N° 7047, plan 9, à Bourdigny dessous, avec bâtiment N° 19;

3<sup>o</sup> droits de co-proprieté sur la parcelle N° 272, plan 9, à Bourdigny dessous, avec bâtiment N° 42.

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

# Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

## Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8026 Zürich (891)

Ueber die Firma Realfinanz AG, Kanzleistrasse 63, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 19. April 1966 Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 12. Mai 1966 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Mai 1966 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich — Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (878)

Der mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 11. März 1966 über Surholt-Cugini Hansjörg, geb. 1934, von Ernetschwil (SG), wohnhaft Universitätsstrasse 112, 8006 Zürich, Inhaber der Einzelfirma «Hansjörg Surholt», Fabrikation von sowie Handel mit handwerklichen Artikeln, früher mit Sitz in Zürich 11, Ueberlandstr. 341, eröffnete Konkurs ist mit Verfügung des gleichen Richters vom 10. Mai 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Wenn nicht ein Gläubiger binnen zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Mai 1966 an, die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Tierno — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (879)

Fallito: Rudin Heinrich Kurt, commercio di tappeti, già in Ascona, ora a Minusio.

Data del decreto di apertura: 29 aprile 1966.

Prima adunanza dei creditori: 27 maggio 1966, alle ore 15.00, nella sala delle adunanze dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.

Termine per le insinuazioni: 18 giugno 1966.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2740 Moutier (881)

Dans la faillite de Flückiger Jean-Pierre, 1944, monteur, à Perrefitte, sont déposés à l'office dès le 18 mai 1966:

- 1° L'état de collocation.
  - 2° L'inventaire des objets de stricte nécessité laissés à la disposition du failli et de sa famille.
  - 3° La liste des revendications parvenues à l'office et que l'administration de la masse en faillite a reconnues fondées.
- Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la présente publication:
- 1° Pour intenter action contre l'état de collocation.
  - 2° Pour recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets de stricte nécessité.
  - 3° Pour demander, sous peine de péremption, cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 L.P. concernant les revendications reconnues fondées.

Ct. du Valais — Office des faillites, 3960 Sierre (882)

Faillie: Savioz Félix & Cie S.A., matériaux de construction et constructions, à Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 20 mai 1966.

Délai pour intenter action: 10 jours.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Kt. Zürich — Konkursamt Zürich (Altstadt), 8000 Zürich (883)

Das Konkursverfahren über Meier Hans, geb. 1917, von Bäretswil (ZH), Vretter, Zähringerplatz 15, 8001 Zürich, früherer Inhaber der Einzelfirma H. Meier, Sechsamertropfen-Spirituosen, Walzenhausen-Lachen (AR), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Mai 1966 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (892)

La liquidation de la faillite Investkat S.A., participation à toutes entreprises financières, commerciales et industrielles, ayant son siège, 6, rue Petitot, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 16 mai 1966.

## Konkursstufungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. du Valais — Office des faillites, 3960 Sierre (884)

Faillie: Demoiselle Nanchen Louise, fille d'Ernest, à Sion.

L'office des faillites de Sierre, sur délégation de l'office des faillites de Sion, vendra aux enchères publiques au plus offrant, le 21 juin 1966, à 16 heures, en la salle annexe du Café National, l'immeuble suivant sis sur la Commune de Lens:

Article 10562, fol. II, N° 81, Crans-Tsaa-Loggier, pré de 760 m², taxé au cadastre Fr. 4560.—

Les conditions de vente seront lues à l'ouverture des enchères.

Sierre, le 12 mai 1966

Le préposé: Ad. Salamin

# Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich — Konkurskreis Altstetten-Zürich (888)

Schuldnerin: Baumann Hedwig, Freihofstrasse 40, 8048 Zürich, Möbelhaus Hegnau, vertreten durch Mentor Treuhand AG, Badenerstrasse 678, 8048 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch die 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 11. Mai 1966.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. Walter Seiler, Rechtsanwalt, c/o Büro Dr. Campell, Claridenstrasse 20, 8002 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 11. Mai 1966) unter Beilage der Beweismittel und unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte spätestens innert 20 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: 12. August 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant «Du Pont», Bahnhofquai 7, 8001 Zürich.

Aktenaufgabe: ab 2. August 1966 beim Sachwalter.

Kt. Schwyz — Konkurskreis Schwyz (893)

Gemeinschuldnerin: Firma Ott Anton, Seilbahnbau, Schwyz.

Datum der Bewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Schwyz: 13. Mai 1966.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 12. September 1966.

Sachwalter: Jurt Alois, Betriebsbeamteter, in 8853 Lachen.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 10. Juni 1966.

Gläubigerversammlung: Das Datum der Gläubigerversammlung wird später bekanntgegeben.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

## Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Zürich — Bezirksgericht Hinwil (885)

Das Bezirksgericht Hinwil hat mit Beschluss vom 21. April 1966 den von Sulser Hans, Möbelfabrikant, Hadlikon-Hinwil (ZH), seinen Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 20% der Forderungen fünfter Klasse, zahlbar bis 21. Mai 1966 gerichtlich bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlassschuldner bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendet.

8340 Hinwil, 13. Mai 1966

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil:  
Der Gerichtssubstitut: Dr. F. Steinmann

Ct. Tierno — Circondario di Lugano (997)

Il commissario del concordato di Michel Claudio, a Caslano, rende noto che in data 12 gennaio 1966 il pretore della giurisdizione di Lugano-Campagna ha omologato il concordato sulla base del pagamento integrale immediato dei crediti privilegiati (già avvenuto) e del pagamento, pure integrale, dei crediti chirografari secondo il piano seguente:

- 25% immediato
- 25% il 15 settembre 1966
- 30% il 15 giugno 1967
- 20% il 15 giugno 1968

6900 Lugano, 16 maggio 1966

Il commissario: avv. Davide Enderlin

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. et F. 249, 250, 293 et suiv., art. 316, lettre g)

Ct. du Valais — Arrondissement de Martigny (894)

Concordat par abandon d'actif: Huber Gérald, sellier, Martigny, en liquidation concordataire.

Date du dépôt: 20 mai 1966.

L'état de collocation des créanciers de Mr. Gérald Huber, sellier, à Martigny, ainsi que l'état des charges, sont déposés chez M<sup>r</sup> Francis Thurre, avocat, à Martigny, avenue de la Gare 29, liquidateur.

Délai pour intenter action: Les actions en contestation de l'état de collocation et de l'état des charges doivent être introduites dans les 10 jours à dater de la présente publication.

A ce défaut, l'état de collocation et l'état des charges seront considérés comme acceptés.

1920 Martigny, le 20 mai 1966.

Gérald Huber, sellier, Martigny, en liquidation concordataire.  
Le liquidateur: Francis Thurre, avocat

**Ct. de Genève - Arrondissement de Genève**

(895)

L'état de collocation des créanciers de Brack Hans, commerçant, fabrication et vente de lingerie, 5, place de la Taconnerie, 1200 Genève, en liquidation concordataire, est déposé au siège de la liquidation, chez M. Lucien Mouchet, préposé à l'office des faillites, 1000 Genève, 7, place de la Taconnerie. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Le liquidateur: L. Mouchet

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
 (SchKG 293.) (L. P. 293.)
**Ct. de Fribourg - Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg (998)**

Madame Minder-Janusz Marie, veuve d'Erich, avenue de la Gare 34, à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande mardi 24 mai 1966, à 15 heures.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 16 mai 1966

Le président du Tribunal:  
L. Bourgnicht**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Zürich - Konkurskreis Hottingen-Zürich, 8032 Zürich (737)****Rechnungsruf in der amtlichen Liquidation**

Ueber den Nachlass des am 15. November 1964 verstorbenen

Bonalli-Schaper Erich,

geb. 1933, italienischer Staatsangehöriger, Architekt, wohnhaft gewesen Kempterstrasse 4, in 8032 Zürich, wurde mit Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen beim Bezirksgericht Zürich vom 8. März 1966 die amtliche Liquidation im Sinne von Art. 593 ff. ZGB angeordnet.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 4. Juni 1966 beim unterzeichneten amtlichen Liquidator schriftlich anzumelden, soweit sie diese Anmeldungen nicht schon im öffentlichen Inventar eingereicht haben.

Gemäss Art. 593, Abs. 3, ZGB, sind die Erben für die Schulden der Erbschaft nicht haftbar.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbussen bestraft.

8001 Zürich, den 21. April 1966

Bahnhofplatz 14 Der amtliche Liquidator: Dr. Reinhard Lutz

**Kt. Solothurn - Konkurskreis Olten-Gösgen (886)****Verschiebung der Gläubigerversammlung**

Schuldnerin: Kurhaus und Bad Lostorf AG, in Lostorf.

Die im Nachlassverfahren obiger Schuldnerin auf Donnerstag, den 2. Juni 1966 festgesetzte Gläubigerversammlung wird auf unbestimmte Zeit verschoben.

4500 Solothurn, den 13. Mai 1966

Die Sachwalterin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
4500 Solothurn**Ct. de Vand - Office des faillites d'Aigle (887)****Vente d'immeubles**

Hôtel «Ma Chaumières», Les Mosses

Cette vente d'immeuble, annoncée pour le 1<sup>er</sup> juin 1966 est annulée et reportée au mercredi 15 juin 1966, à 14 h. 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle.

1860 Aigle, le 13 mai 1966

Le préposé: Gillard, prép.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

6. Mai 1966. Restaurant.

Giaehen Toutsch-Davida, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1961, Seite 1395). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Pontresina verlegt (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1966, Seite 1450) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 1966. Technische Verfahren usw.

Inter-Tecon A.G., in Basel, Verwertung technischer Verfahren usw. (SHAB. Nr. 32 vom 11. Februar 1964, Seite 440). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 1966.

Consolidated Bowling Corporation International, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1962, Seite 2659). Das Aktienkapital von Fr. 4 000 000 ist nun voll einbezahlt.

6. Mai 1966.

Jean Haecy Import Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 33 vom 12. Februar 1964, Seite 452). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident und Delegierte Jean Haecy infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das Mitglied Hans Haecy-Schneider und zum Vizepräsidenten das Mitglied Alexander Haecy-Schilliger gewählt. Sie zeichnen weiterhin zu zweien. Die Unterschrift von Otto Sauter, Sekretär des Verwaltungsrates, ist erloschen. Prokura wurde erteilt an: John Charles Haecy-Vestergaard, von Luzern und Engelberg, in Oberwil (Basel-Landschaft); Alain Georges Haecy-Biedermann, von Luzern und Engelberg, in Münchenstein, und Peter Bitterli, von Hauenstein, in Witterswil. Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

6. Mai 1966. Bedachungen usw.

Emil Rüd, in Aesch, Bedachungsgeschäft und Holzkonservierung (SHAB. Nr. 14 vom 20. Januar 1959, Seite 187). Das Domizil befindet sich nun an der Dornacherstrasse 189.

6. Mai 1966. Isolierungen.

Baumann & Strube, in Muttens. René Baumann-Baumann, von Mosnang (St. Gallen), in Muttens, und Herbert Strube-Brandt, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1966 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Isolierungen, Blechverschaltungen für Wärme, Kälte und Schall. Rothausstrasse 15.

6. Mai 1966. Beteiligungen usw.

Aecadia A.G., in Aesch, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1961, Seite 3299/3300). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hanspeter Flüge wohnt nun in Aesch (Basel-Landschaft).

6. Mai 1966.

«Roba» Schiffahrtsgesellschaft und Lagerhaus A.G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1965, Seite 2181). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. April 1966 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 350 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000. Es ist voll einbezahlt und eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000.

6. Mai 1966.

AG für Wohnbauplanung der Industrie, in Muttens. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. April 1966 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck der Vorbereitung und Projektierung eines Wohnbauprogrammes mit dem Ziele, Wohnungen zu günstigen Mietzinsen zu erstellen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte betreiben, die damit im Zusammenhang stehen, insbesondere Erwerb und Verkauf von Grundstücken, Abschluss von Baurechtsverträgen und Erwerb von Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt Franken 200 000; eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat aus 5 oder mehr Mitgliedern gehören an: Dr. Louis von Planta, von und in Basel, als Präsident; Dr. Hans Lynner, von Wald (Zürich), in Binningen (Basel-Landschaft); Dr. Rolf Lüttsch, von Bern, in Basel, und Dr. Alfred Maritz, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien, ebenso wie der Sekretär des Verwaltungsrates Dr. Christian Engel, von Eggwil (Bern), in Pratteln (Basel-Landschaft). Domizil: bei Geigy-Werke Schweizerhalle AG, in Muttens, Rothausweg.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

6. Mai 1966. Radio, Fernsehen.

Gremminger & Kung AG, in Neunkirch. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Mai 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Verkaufs- und Servicegeschäftes der Radio- und Fernsehbranche. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen und sich an ähnlichen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus mindestens zwei Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Kung, von Schaffhausen und Althausen (Aargau), in Schaffhausen, Präsident, und Jörg Felix Gremminger, von Lommis und Frittschen (Thurgau), in Neunkirch, Vizepräsident und Sekretär. Geschäftslokal: Vordergasse 40.

9. Mai 1966. Holz.

Hermann Düner & Co., in Schaffhausen, Holz-, Sperrholz- und Rundholzhandel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1963, Seite 144). Die Prokura von Ernst Sutter ist erloschen.

9. Mai 1966. Getränke, Liegenschaften.

Albert Schachenmann & Co., in Schaffhausen, Verwaltung von Liegenschaften, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1880). Die Geschäftsnatur lautet neu: Getränkehandel und Verwaltung von Liegenschaften.

9. Mai 1966.

Schlatter & Vikas, Architekten, in Schaffhausen. Jakob Schlatter, von Hemmental, in Schaffhausen, und Gerhard Vikas, österreichischer Staatsangehöriger, in Schaffhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1966 begonnen hat. Betrieb eines Architekturbüros und Handel mit Liegenschaften. Geschäftslokal: Steigstrasse 77.

9. Mai 1966.

SIG Holding A.G., in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1965, Seite 1395). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. April 1966 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Die gleiche Versammlung beschloss sodann die Ausgabe von 55 000 auf den Inhaber lautenden Partizipationsscheinen ohne Nennwert, welche die in den Statuten umschriebenen Vermögensrechte verkörpern.

9. Mai 1966. Sanitäre Installationen.

Deläquis & Mauerhofer, in Schaffhausen, sanitäre Installationen. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1966, Seite 904). Diese Gesellschaft hat sich am 1. Mai 1966 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbe-



schränkt haftende Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Louis Delaquis, von Rechthalde, und Albert Mauerhofer, von Trub (Bern), beide in Schaffhausen. Als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Rudolf Spörri, von Bäretswil (Zürich), in Zürich, in die Gesellschaft eingetreten; es ist ihm Kollektivprokura zu zweien erteilt. Die Firma wird geändert in: Delaquis & Mauerhofer & Co.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

9. Mai 1966.

Fehr'sche Buchhandlung, Zweigniederlassung in Herisau, Buch- und Kunsthandlung (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1964, Seite 3093), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Werner Peter ist erloschen.

9. Mai 1966. Vieh.

Ernst Langenegger-Frischknecht, in Speicher. Inhaber dieser Firma ist Ernst Langenegger, von Bühler, in Speicher. Landwirtschaft und Viehhandel. Unterbach 443.

9. Mai 1966.

Robert Thörig, Sägerei und Holzhandel, in Teufen. Inhaber dieser Firma ist Robert Thörig, von Herisau, in Teufen. Sägerei und Holzhandel. Bächli 190.

#### St. Gallen - St. Gall - San Gallo

28. April 1966.

Hohl & Co., Autoreisen & Transporte, in St. Gallen, Warentransporte, Gesellschaftsfahrten, Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1955, Seite 47). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgefirma «Hohl & Co. AG», in St. Gallen.

28. April 1966. Transporte, Reisen usw.

Hohl & Co. AG, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. April 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Warentransporten, Gesellschaftsreisen und Expeditionen sowie der Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte. Sie kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 160 000, eingeteilt in 160 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. April 1966 von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Hohl & Co., Autoreisen und Transporte», in St. Gallen, die in der Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1965 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 469 055.50 und Passiven von Fr. 309 055.50. Für den Uebnahmepreis von Fr. 160 000 werden 160 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Rechte und Pflichten werden rückwirkend per 1. Januar 1966 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern alle Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Bühler, von Alt St. Johann, in Herisau, Präsident; Hans Hohl-Rapp, von Heiden, in St. Gallen, Delegierter, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie Lucette Hohl-Rapp, von Heiden, in St. Gallen, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Vadianstrasse 54.

30. April 1966. Zimmerei usw.

Alfred Büchel, in Rebstein. Betrieb einer mechanischen Zimmerei, Schreinerei und Glaserie (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1944, Seite 313). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgefirma «Alfred Büchel AG, Holzbauunternehmung», in Rebstein.

30. April 1966.

Alfred Büchel AG, Holzbauunternehmung, in Rebstein. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. April 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Holzbauunternehmung und Fabrikation von Element- und Fertigbauten. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern oder solche als Bauherr oder Teilhaber erstellen lassen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. April 1966 von der bisherigen Einzelfirma «Alfred Büchel», in Rebstein, rückwirkend per 1. Januar 1966, die in der Uebnahmebilanz per 1. Januar 1966 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 1 216 026.17 und Passiven von Franken 708 053.02. Für den Uebnahmepreis von Fr. 507 973.15 werden 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt und Fr. 7973.15 auf Darlehenskonto gutgeschrieben. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Büchel-Städler, von Rüthi (St. Gallen), in Rebstein, Präsident, und Alfred Büchel, von Rüthi (St. Gallen), in Rebstein, Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Flussgrabenstrasse 1144.

5. Mai 1966. Zahnärztlicher Bedarf.

Medidenta AG, in St. Gallen, Vertrieb zahnärztlicher und zahn technischer Artikel usw. (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1965, Seite 4035). An der ordentlichen Generalversammlung vom 5. Mai 1966 wurde das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 500 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 2 500 000, eingeteilt in 2500 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. Mai 1966. Isolationsmaterialien usw.

H. Weidmann Aktiengesellschaft, in Rapperswil (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1964, Seite 1817). An der Generalversammlung vom 7. Mai 1966 wurden die Statuten neu gefasst. Zweck ist nun Fabrikation und Vertrieb von Isolationsmaterialien für die Elektrotechnik, von Produkten aus Fasern aller Art und solchen aus Kunststoffen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 6000 Namenaktien zu Fr. 500. Die übrigen Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht. Alle Unterschriftsberechtigten zeichnen zu zweien. Dr. Willy Griedler, Präsident, und Walter Meyer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Oertli-Griedler, von Ennenda (Glarus), in Glarus, ohne Unterschrift, und Dr. Felix Tschudi, von Glarus, in Jona (St. Gallen), als Delegierter, der an Stelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien führt. Hans Tschudi,

Delegierter, ist nun auch Präsident. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Direktoren wurden ernannt: Dr. Willi Graf und Hans Peter Moser, die an Stelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien führen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alfred Bühler, von St. Peterzell, in Jona (St. Gallen), und Karl Wismer, von Wetzikon (Zürich), in Rüthi (Zürich).

9. Mai 1966. Liegenschaften usw.

Rodax AG, in Rapperswil, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften aller Art usw. (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1965, Seite 1336). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes See vom 5. Januar 1966 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Am 28. März 1966 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1966. Chemische Produkte usw.

Coverplast Zoller & Co., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1964, Seite 1925). Geschäftsdomizil: Espenmoosstrasse 7.

9. Mai 1966.

Darlehenskasse Benken (St. G.), in Benken, Genossenschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1960, Seite 3569). An der Generalversammlung vom 15. März 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Alois Kühne, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Albert Thrier, Vizepräsident, wurde zum Präsidenten ernannt, und der bisherige Beisitzer Anton Jud, von und in Benken (St. Gallen), zum Vizepräsidenten. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

9. Mai 1966.

Käserigenossenschaft Berg, in Berg (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1097). Paul Keller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Xaver Helfenberger, Aktuar, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Willi Zöllig, von und in Berg (St. Gallen). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

9. Mai 1966. Eisenwaren.

Jakob Dohler vorm. G. Hafner & Co., in St. Gallen, Eisenwarenhandel (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1958, Seite 2703). Die Firma lautet nun: Jakob Dohler. Geschäftsdomizil: Sternackerstrasse 3.

9. Mai 1966.

Coiffure A. Limbrunner, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Adolf Limbrunner, von Deutschland, in Speicher. Coiffeursalon für Herren und Damen. Bahnhofstrasse 10.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

4. Mai 1966.

Unifinanz A.G. (Unifinance S.A.) (Unifinance Ltd.), in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. April 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, die Beteiligungen an Unternehmen, die Verwertung von Fabrikationsverfahren, Patenten und Lizenzrechten, die Verwaltung von Vermögenswerten, die Durchführung von Beratungen aller Art, sowie die Uebnahme von Treuhandfunktionen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und verwerten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Walter Lips, von Schlieren und Spreitenbach, in Unterentfelden. Domizil: Bahnhofplatz 10 (eigenes Büro).

6. Mai 1966. Wand- und Bodenbeläge.

E. Candrian, in Trin. Inhaber dieser Firma ist Ernst Candrian, von Saggogn, in Trin. Wand- und Bodenbeläge.

6. maggio 1966. Partecipazioni.

Forema S.A., in Coira, partecipazione (FUSC. del 4 maggio 1966, N° 103, pagina 1449). Il capitale sociale di fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 è ora interamente liberato.

9. maggio 1966. Partecipazioni, ecc.

Miterfin AG, in Coira. Con atto pubblico e statuti del 6 maggio 1966 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr. Elbio Gada, da ed in Giubiasco, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse N° 12.

9. maggio 1966. Partecipazioni, immobili, ecc.

Glauce S.A., in San Vittore. Con atto pubblico e statuto del 4 maggio 1966 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compra-vendita di titoli; la partecipazione a imprese finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari; l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione d'immobili d'ogni genere in Svizzera o all'estero ad eccezione che nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore di fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione si compone di uno o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Remo Storni, da ed in San Vittore, il quale impegna la società con la sua firma individuale. Recapito: c/o Remo Storni.

9. Mai 1966. Hotel.

Dr. Andreas Kuoni, in Parpan. Inhaber dieser Firma ist Dr. Andreas Kuoni, von Chur und Jenins, in Domat/Ems. Betrieb des Hotels Jürg Jenatsch.

9. Mai 1966. Beteiligungen.

Patrizia A.-G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1964, Seite 1401). Giacomo Steinriss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt Otto Koller, von St. Moritz und Speicher, in St. Moritz. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Mai 1966.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Fläsch, in Fläsch (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1960, Seite 1482). Christian Lampert, Präsident, und Bartholome Lampert, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt: Christian Adank-Schmölzer als Präsident und Max Kunz als Aktuar, beide von und in Fläsch. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

9. Mai 1966.

Darlehenskasse St. Martin-Obersaxen, in St. Martin, Gemeinde Obersaxen (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1947, Seite 2152). Laut Generalversammlungsbeschlüssen vom 19. April 1964 und 20. März 1966 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht die Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Martin Alig ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Kasper Camenisch ist nun Präsident. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Pius Herrmann, von und in Obersaxen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

9 maggio 1966.

Mazzola Aldo & Co., cave granito e beola, in Arvigo, società a nome collettivo (FUSC. del 29 ottobre 1965, N° 253, pagina 3400). La società si è sciolta. Essendo terminata la liquidazione, la ragione sociale è radiata.

## Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

#### Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände beantragten folgende Aenderungen des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 4. August 1965 (1965, II, 808) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 7, Abs. 1: Für die Entlohnung gelten pro Stunde folgende Minimalansätze, einschliesslich 6,6 Prozent Ausgleich für die Verkürzung der Normalarbeitszeit auf 45 Stunden:

| Kat. 1: Berufsarbeiter                   | Fr.  |
|------------------------------------------|------|
| 1. Beschäftigungsjahr                    | 4.05 |
| 2. Beschäftigungsjahr                    | 4.10 |
| 3. Beschäftigungsjahr                    | 4.70 |
| Kat. 2: Angelernte Facharbeiter          |      |
| 1. Beschäftigungsjahr                    | 3.85 |
| 2. Beschäftigungsjahr                    | 4.05 |
| Kat. 3: Angelernte Facharbeiterinnen     |      |
| 1. Beschäftigungsjahr                    | 3.15 |
| 2. Beschäftigungsjahr                    | 3.45 |
| Kat. 4: Hilfsarbeiter über 18 Jahre      |      |
| 1. Beschäftigungsjahr                    | 3.35 |
| 2. Beschäftigungsjahr                    | 3.65 |
| Kat. 5: Hilfsarbeiterinnen über 18 Jahre |      |
| 1. Beschäftigungsjahr                    | 2.40 |
| 2. Beschäftigungsjahr                    | 2.80 |

\* \* \*

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 516)

3003 Bern, den 18. Mai 1966

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

#### Requête

à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention nationale de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir

(Art. 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention collective nationale de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir, annexée à l'arrêté du Conseil fédéral du 4 août 1965 (FF 1965, II, 836):

Art. 7, 1<sup>er</sup> al. Les salaires horaires minimums (y compris le supplément de 6,6 pour cent dû par suite de la réduction de la durée hebdomadaire du travail à quarante-cinq heures) sont de:

|                                                   |      |
|---------------------------------------------------|------|
| 1 <sup>re</sup> catégorie: ouvriers qualifiés     | Fr.  |
| 1 <sup>re</sup> année de service                  | 4.05 |
| 2 <sup>e</sup> année de service                   | 4.40 |
| 3 <sup>e</sup> année de service                   | 4.70 |
| 2 <sup>e</sup> catégorie: ouvriers semi-qualifiés |      |
| 1 <sup>re</sup> année de service                  | 3.85 |
| 2 <sup>e</sup> année de service                   | 4.05 |

|                                                                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| 3 <sup>e</sup> catégorie: ouvrières semi-qualifiées                     |      |
| 1 <sup>re</sup> année de service                                        | 3.15 |
| 2 <sup>e</sup> année de service                                         | 3.45 |
| 4 <sup>e</sup> catégorie: ouvriers auxiliaires âgés de plus de 18 ans   |      |
| 1 <sup>re</sup> année de service                                        | 3.35 |
| 2 <sup>e</sup> année de service                                         | 3.65 |
| 5 <sup>e</sup> catégorie: ouvrières auxiliaires âgées de plus de 18 ans |      |
| 1 <sup>re</sup> année de service                                        | 2.40 |
| 2 <sup>e</sup> année de service                                         | 2.80 |

\* \* \*

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

3003 Berne, le 18 mai 1966

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

#### Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio (Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio, contratto riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 4 agosto 1965 (FF 1965, II, 632):

Articolo 7, capoverso 1. I salari orari minimi, compresa la compensazione salariale del 6,6 per cento per la riduzione della durata normale del lavoro a quarantacinque ore, sono i seguenti:

|                                                                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 <sup>a</sup> categoria. Operai qualificati                            | Fr.  |
| 1 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 4.05 |
| 2 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 4.10 |
| 3 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 4.70 |
| 2 <sup>a</sup> categoria. Operai semi-qualificati                       |      |
| 1 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 3.85 |
| 2 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 4.05 |
| 3 <sup>a</sup> categoria. Operaie semi-qualificate                      |      |
| 1 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 3.15 |
| 2 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 3.45 |
| 4 <sup>a</sup> categoria. Operai ausiliari d'età superiore ai 18 anni   |      |
| 1 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 3.35 |
| 2 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 3.65 |
| 5 <sup>a</sup> categoria. Operaie ausiliarie d'età superiore ai 18 anni |      |
| 1 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 2.40 |
| 2 <sup>o</sup> anno di servizio                                         | 2.80 |

\* \* \*

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 18 maggio 1966

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

#### Geschäftsübernahme

der Handels- und Gewerbebank Liestal durch den Schweizerischen Bankverein

Aufruf an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

#### Dritte Veröffentlichung

Der Schweizerische Bankverein und die Handels- und Gewerbebank Liestal teilen mit, dass sämtliche Aktiven und Verpflichtungen der Handels- und Gewerbebank Liestal per 16. Mai 1966 an den Schweizerischen Bankverein übergegangen sind.

Die Gläubiger der Handels- und Gewerbebank Liestal, die die Rückzahlung ihrer fälligen Forderungen oder, soweit die Forderungen nicht fällig sind, deren Sicherstellung verlangen, sind gebeten, dies innert 2 Monaten von der 3. Veröffentlichung an beim Schweizerischen Bankverein Liestal, zu melden, ansonst Zustimmung zum Übergang an den Schweizerischen Bankverein angenommen wird.

Die Handels- und Gewerbebank Liestal hat ferner beschlossen, ihr Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 50 000 herabzusetzen. Die vorliegende Mitteilung gilt daher gleichzeitig auch als Aufforderung zur Forderungsmeldung im Sinne von Art. 733 OR. (AA. 120<sup>a</sup>)

4110 Liestal, den 16. Mai 1966

SCHWEIZERISCHER  
BANKVEREINHANDELS- UND GWERBEBANK  
LIESTAL

#### Fuller & Co. SA, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

#### Deuxième publication

La société entrera en liquidation incessamment. Par conséquent les créanciers sont invités à faire valoir leurs créances jusqu'au 15 juin 1966 auprès de l'administration qui sera désignée comme liquidateur, par adresse étude des notaires J. Zumstein & P. Rochat, Grand Chêne 8, Lausanne. (AA. 121<sup>a</sup>)

1000 Lausanne, le 13 mai 1966

L'administration

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Einfuhr von eingedicktem Traubensaft (Traubensaftvollkonzentrat)

(Vom 4. Mai 1966)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 16, Absatz 2 des Weinstatuts vom 18. Dezember 1953, verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr von eingedicktem Traubensaft mit einer Dichte von 1,30 bis 1,38 (Traubensaftvollkonzentrat) aus der Zolltarifnummer 2007.20 zur Herstellung von diätetischen und Kraftnährmitteln ist bewilligungspflichtig. Bewilligungen werden durch die Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung nach den Weisungen der Abteilung für Landwirtschaft erteilt.

Jede andere Verwendung von eingeführtem Traubensaftvollkonzentrat, als die in Absatz 1 umschriebene, ist untersagt.

Die Abteilung für Landwirtschaft ist berechtigt, bei den Importeuren Kontrollen über die Verwendung des Traubensaftvollkonzentrats durchzuführen.

Art. 2. Die Entscheide der Sektion für Ein- und Ausfuhr können mit Beschwerde gemäss Artikel 23bis des Bundesgesetzes vom 26. März 1914 über die Organisation der Bundesverwaltung an das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement weitergezogen werden.

Die Entscheide des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements können gemäss Artikel 107 des Landwirtschaftsgesetzes mit der Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Bundesgericht weitergezogen werden.

Art. 3. Mit dem Vollzug dieser Verfügung sind die Abteilung für Landwirtschaft und die Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung beauftragt.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 18. Mai 1966 in Kraft.

115. 18. 5. 66.

## Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation de jus de raisin concentré

(Du 4 mai 1966)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 16, 2<sup>e</sup> alinéa du statut du vin du 18 décembre 1953, arrête:

Article premier. L'importation du jus de raisin concentré d'une densité de 1,30 à 1,38 (numéro du tarif douanier 2007.20) destiné à la fabrication d'aliments diététiques ou fortifiants est subordonnée à une autorisation que délivre le service des importations et des exportations de la division du commerce en accord avec la division de l'agriculture.

Le jus de raisin concentré importé ne peut en aucun cas être affecté à d'autres usages que ceux qui sont définis au premier alinéa.

La division de l'agriculture a le droit d'effectuer des contrôles auprès des importateurs sur l'utilisation du jus de raisin concentré.

Art. 2. Les décisions prises par le service des importations et des exportations peuvent être déférées au Département de l'économie publique en vertu de l'article 23bis de la loi du 26 mars 1914 sur l'organisation de l'administration fédérale.

Les décisions du Département de l'économie publique peuvent faire l'objet d'un recours de droit administratif au Tribunal fédéral conformément à l'article 107 de la loi sur l'agriculture.

Art. 3. La division de l'agriculture et le service des importations et des exportations de la division du commerce sont chargés de l'exécution.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 18 mai 1966.

115. 18. 5. 66.

## Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Festsetzung der Produzenten- und Uebnahmepreise für die inländische Schafwolle der Frühjahrsschur 1966

(Vom 4. Mai 1966)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 3 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juli 1958 über die Förderung des Absatzes von inländischer Schafwolle, verfügt:

Art. 1. Die Preise für die inländische Schafwolle der Frühjahrsschur 1966 werden wie folgt festgesetzt:

## a) Produzentenpreise

| Qualität  | Reinfarbig<br>Fr. je Kilo | Mischfarbig<br>Fr. je Kilo |
|-----------|---------------------------|----------------------------|
| F. 1      | 8.90                      | —                          |
| F. 2      | 8.40                      | 7.90                       |
| F. 3      | 7.40                      | 6.90                       |
| F. 4      | 5.90                      | 5.40                       |
| F. 5      | 6.10                      | 5.60                       |
| Restwolle | 4.40                      | 4.20                       |

## b) Uebnahmepreis (für Vertragsfirmen)

| Qualität   | ungewaschen<br>Fr. je Kilo<br>(ab Romanshorn) | gewaschen<br>Fr. je Kilo<br>(ab Wäscherei) |
|------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| A weiss    | 4.20                                          | 7.55                                       |
| B weiss    | 4.30                                          | 7.20                                       |
| TW weiss   | 4.10                                          | 6.75                                       |
| CD weiss   | 3. —                                          | 6.05                                       |
| AB meliert | 3.20                                          | 5.80                                       |
| CD meliert | 2.55                                          | 5. —                                       |

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 4. Mai 1966 in Kraft.

## Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix à la production et les prix de prise en charge de la laine indigène provenant de la tonte du printemps 1966

(Du 4 mai 1966)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juillet 1958 tendant à faciliter la vente de la laine de mouton du pays, arrête:

Article premier. Les prix de la laine indigène provenant de la tonte du printemps 1966 sont fixés comme il suit:

## a) Prix à la production:

| Qualité | Unie<br>fr. par kilo | Chinoise<br>fr. par kilo |
|---------|----------------------|--------------------------|
| F 1     | 8.90                 | —                        |
| F 2     | 8.40                 | 7.90                     |
| F 3     | 7.40                 | 6.90                     |
| F 4     | 5.90                 | 5.40                     |
| F 5     | 6.10                 | 5.60                     |
| Restes  | 4.40                 | 4.20                     |

## b) Prix de prise en charge (pour les maisons contractantes):

| Qualité    | Non lavée<br>fr. par kilo<br>(au départ de<br>Romanshorn) | Lavée<br>fr. par kilo<br>(au départ du<br>lavoir) |
|------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A blanche  | 4.20                                                      | 7.55                                              |
| B blanche  | 4.30                                                      | 7.20                                              |
| TW blanche | 4.10                                                      | 6.75                                              |
| CD blanche | 3. —                                                      | 6.05                                              |
| AB chinée  | 3.20                                                      | 5.80                                              |
| CD chinée  | 2.55                                                      | 5. —                                              |

Art. 2. La présente ordonnance a effet au 4 mai 1966.

## Royaume du Maroc

## Ouverture de contingents globaux d'importation

La «Note de Documentation» N° 327 du mois de mars publiée par le ministère marocain du commerce et de l'artisanat et qui vient de parvenir à Berne a reproduit le programme général d'importation de 1966 (zone de convertibilité<sup>1</sup>) - toutes devises. Tenant compte des impératifs économiques actuels et en particulier des suspensions d'importation en vigueur, ce programme comporte, comme celui de 1965<sup>2</sup>, deux listes de postes assortis de crédits globaux d'importation déterminés. La première groupe les postes dotés de contingents indicatifs et adaptables aux besoins (postes A). Quant à la seconde, elle rassemble les postes affectés d'un crédit limitatif (postes L). Il est reproduit ci-après, à toutes fins utiles, un tableau des principaux contingents globaux insérés dans le programme général d'importation marocain de 1966 en tant qu'ils se rapportent à des produits ou groupes de marchandises pouvant intéresser les exportateurs suisses:

## I. Crédits ouverts au titre des postes A (adaptables)

| N° des postes | Produits                                                                                                                                              | N° de nomenclature                                                                                                                                                                                                                                                    | Crédit en 1000 dirhams (DH)* |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 6             | Matières premières végétales et extraits pour la teinture et le tannage; matières colorantes, laques, pigments, teintures, etc.                       | 13.01.01/03/08/20/31/41/61/83; 32.01; 32.02.01 à 32.08.25; 32.09.31 à 41; 32.10                                                                                                                                                                                       | 11 000                       |
| 10            | Tabacs et produits fabriqués                                                                                                                          | Chapitre 24                                                                                                                                                                                                                                                           | 11 000                       |
| 14            | Abrasifs naturels ou artificiels appliqués ou non sur support, meules                                                                                 | 25.13; 68.04; 68.06                                                                                                                                                                                                                                                   | 500                          |
| 17            | Produits chimiques et produits tensio-actifs; cires artificielles                                                                                     | 28.03 à 28.16 (sf. 28.06.02/11; 28.08.01; 28.09.01; 28.16.11); 28.17.11 à 21; 28.18 à 28.22; 28.25 à 28.30; 28.31.01; 28.32.01 à 11; 28.33 à 28.58 (sf. 28.38.12; 28.39.13; 28.40.31; 28.44; 28.53); Chapitre 29 (sf. 29.38.15; 29.40; 34.02.01 à 04; 34.04; 35.05.01 | 20 000                       |
| 18            | Pansements                                                                                                                                            | 30.04 (sf. 30.04.11)                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 000                        |
| 21            | Produits divers des Industries chimiques. Désinfectants                                                                                               | Chapitre 38                                                                                                                                                                                                                                                           | 12 000                       |
| 22            | Matières plastiques de base sauf tubes en chlorure de polyvinyle                                                                                      | 39.01.01 à 39.02.31 (sf. 39.01.51/52; 39.02.02); ex 39.02.33; 39.02.41 à 95; 39.03.02 à 39.06.21                                                                                                                                                                      | 15 000                       |
| 25            | Courroies transporteuses ou de transmission                                                                                                           | 40.10; 59.16                                                                                                                                                                                                                                                          | 8 000                        |
| 26            | Bandages. Pneumatiques pour aérodynes                                                                                                                 | 40.11.01/02/21                                                                                                                                                                                                                                                        | 100                          |
| 29            | Livres, Imprimés, publications                                                                                                                        | 49.01; 49.02                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 000                        |
| 30            | Filés de fibres synthétiques continus (nylon)                                                                                                         | 51.01.01 à 22                                                                                                                                                                                                                                                         | 10 000                       |
| 31            | Filés de fibres artificielles continus (rayonne)                                                                                                      | 51.01.31 à 64                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 000                        |
| 42            | Outils pour machines                                                                                                                                  | 82.05                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 000                        |
| 43            | Electrodes pour soudure                                                                                                                               | ex. 83.15.11                                                                                                                                                                                                                                                          | 600                          |
| 44            | Chaudières, machines à vapeur, moteurs, turbines, pompes, compresseurs. Matériel frigorifique dont réfrigérateurs de plus de 290 litres exclusivement | 84.01 (sf. 84.01.28); 84.02; 84.05; 84.06.01 à 05; 84.06.11/13/21; 84.06.31 à 34; 84.06.41/42/49; 84.07 à 84.14; ex. 84.15.01; 84.15.21 à 31                                                                                                                          | 25 000                       |
| 45            | Autres matériels d'équipement                                                                                                                         | 84.16 à 84.23 (sf. 84.17.11; 84.20.11/12); 84.29 à 84.50 (sf. 84.41.11/22); 84.56; 84.57; 84.59; 84.60; 84.62 à 84.65                                                                                                                                                 | 120 000                      |
| 46            | Instruments de mesures; instruments médicaux, chirurgicaux, dentaires                                                                                 | 84.17.11; 85.21.32; 90.06; 90.07.01/03; 90.08 (sf. 90.08.03/22); 90.10.21/23; 90.11 à 90.25 (sf. 90.19.11); 90.26.01; ex. 90.26.11; 90.27 à 90.29; 91.05; 91.06; 94.02                                                                                                | 7 000                        |



| N° des postes | Produits                                                                                                                                                                                                                                 | N° de nomenclature                                                                                                                                                                                          | Crédit en 1000 dirhams (DH) <sup>2)</sup> |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 47            | Machines et appareils pour l'entretien et la culture du sol, pour la récolte, le battage, la laiterie, la vinification                                                                                                                   | 84.24 41/42; 84.24.51 à 89 84.25 à 84.28                                                                                                                                                                    | 6 000                                     |
| 48            | Matériel de mécanographie, de statistique et de photocopie                                                                                                                                                                               | 84.51 à 84.55; 90.10.22 85.01.01 à 21; ex. 85.01.26; 85.01.27 à 31; 85.02; 85.05; 85.08; 85.09; 85.11; 85.12.01/11; 85.13; 85.14; 85.15.01/51/64/65; 85.16 à 85.22 (sauf 85.19.71; 85.21.32); 85.24 à 85.28 | 5 000                                     |
| 49            | Machines et appareils électriques et électrotechniques, sauf transformateurs du N° 85.01.26, de puissance comprise entre 0,5 et 5000 kva et de tension au plus égale à 60 000 v.                                                         |                                                                                                                                                                                                             | 25 000                                    |
| 55            | Petits articles métalliques destinés à des fabrications locales. Pièces de rechange, pièces détachées et accessoires de toute nature, non compris dans les postes ci-dessus et indispensables au fonctionnement de machines et appareils | Divers                                                                                                                                                                                                      | 10 000                                    |

## II. Crédits ouverts au titre des postes L (limitatifs)

| N° des postes | Produits                                                                                                                                                                                                           | N° de nomenclature                                                                                                                                                                                                                                                                              | Crédit en 1000 dirhams (DH) <sup>2)</sup> |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 101           | Bovins reproducteurs de race pure et vaches laitières                                                                                                                                                              | 01.02.01/15                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2 000                                     |
| 103           | Lait de conserve, y compris les laits en poudre pour l'alimentation des enfants et pour usages diététiques                                                                                                         | 04.02; ex. 19.02.03 à 05 04.04                                                                                                                                                                                                                                                                  | 18 000                                    |
| 105           | Fromages                                                                                                                                                                                                           | 30.01.01 à 30.03.14; 30.05 (sf. 30.05.31)                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 000                                     |
| 123           | Produits pharmaceutiques                                                                                                                                                                                           | 32.09.01/12/13/14/15/16/17/18/19/51; 32.09.62 à 68 32.13.11 à 13                                                                                                                                                                                                                                | 7 000                                     |
| 124           | Pigments hroyés, vernis, peintures                                                                                                                                                                                 | 34.07.11                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 700                                       |
| 125           | Encre d'imprimerie                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 250                                       |
| 126           | Cire pour l'art dentaire                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15                                        |
| 130           | Chambres à air et pneumatiques neufs des dimensions non continuées                                                                                                                                                 | ex. 40.11.11 à 13; ex. 40.11.15 à 17; ex. 40.11.22 à 24 40.11.14/18/25                                                                                                                                                                                                                          | 4 500                                     |
| 131           | Pneumatiques pour cycles                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 000                                     |
| 135           | Pelletteries apprêtées                                                                                                                                                                                             | 43.02                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 200                                       |
| 141           | Autres papiers et cartons                                                                                                                                                                                          | 48.01.02/11; 48.01.71 à 75; 48.03.01/11/21; 48.07.01/11                                                                                                                                                                                                                                         | 1 800                                     |
| 143           | Papiers crépés, goudronnés, carton calque; papier NCR; papier calque; cartes perforées; films de cliché; filtres conditionnés; joints, alvéoles en pâtes à papier; coins pour valises; décalcomanies industrielles | 48.04; 48.05.11/12; 48.07.21/29/34/36; 48.08; ex. 48.15.71; 48.21.08 à 11; 48.21.14/18; 49.08.01                                                                                                                                                                                                | 2 300                                     |
| 146           | Tissus de fibres textiles synthétiques continues (nylon, orlon, dacron) sauf tissus pour pneumatiques du N° 51.04.07                                                                                               | 51.04.01 à 14                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 70 tonnes (1 200)                         |
| 148           | Tissus de fibres artificielles continues (rayonne) sauf tissus pour pneumatiques du N° 51.04.27                                                                                                                    | 51.04.21 à 34                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 150 tonnes (2 400)                        |
| 154           | Filés de coton non conditionnés pour la vente au détail                                                                                                                                                            | 55.05                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 500                                     |
| 155           | Tissus de coton et tissus de fil-branne, sauf tissus pour pneumatiques du N° 55.09.03 et ex. 56.07.11                                                                                                              | 55.09; 56.07.11 à 23                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1 500 tonnes (12 000)                     |
| 161           | Etoffes de bonneterie, tulles, dentelles                                                                                                                                                                           | 58.09.22/32; 60.01.02                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 500                                     |
| 163           | Tissus enduits de matières plastiques                                                                                                                                                                              | 59.08.01/12                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2 000                                     |
| 169           | Fournitures de rhabillage et pièces détachées d'horlogerie à l'exclusion des mouvements montés même incomplets                                                                                                     | ex. 70.15.11; ex. 91.11.01 73.31.01/02/12/13/21; 73.32.01/11/21; 73.32.31 à 35; 73.38.01/02/11/13/18/19/21; 73.40.25/61/62/63; 74.14.11; 74.15; 74.18.11; ex. 74.19.52; 75.06.21/31; 76.15.21; 76.16.21/31/71; ex. 76.16.72; 79.06.11/21; 83.01.12 à 21; 83.01.25 à 40; 83.02.01 à 32; 83.05.01 | 400                                       |
| 173           | Quincaillerie                                                                                                                                                                                                      | 90.19.11 90.26.21                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 700                                     |
| 181           | Dents artificielles                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 60                                        |
| 182           | Compteurs d'électricité                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 150                                       |
| 183           | Matières premières, compositions et articles de première nécessité pour fabrication ou conditionnement de fabrications locales, non repris sur d'autres postes                                                     | Divers                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 500                                     |

Répartissant la plupart des crédits des postes limitatifs entre Tanger et le reste du Maroc l'avis aux importateurs N° 613, inséré aussi dans la même publication, précise ce qui suit:

- Les demandes d'autorisation d'importation se rapportant aux crédits ouverts, au titre des postes A doivent être établies dans la forme habituelle et sont délivrées au fur et à mesure de leur présentation; elles sont à adresser au ministère du commerce et de l'artisanat à Rabat;
- Les modalités d'établissement et d'envoi des demandes d'attribution de crédits limitatifs (postes L) et des dossiers d'importation sont, sauf dérogations particulières, celles qui sont déterminées par un avis modifié antérieur, la date limite de dépôt des demandes ayant été fixée toutefois au 15 mai 1966<sup>3)</sup>; les demandes doivent être présentées aux ministères suivants à Rabat:
  - Ministère de l'agriculture: poste 101
  - Ministère du commerce et de l'artisanat: postes 103, 105, 124, 125, 126, 130, 131, 141, 143, 169, 182, 183
  - Ministère de la santé: postes 123, 181
  - Ministère de l'industrie et des mines: postes 135, 146, 148, 155, 161
  - Ministères de l'industrie et des mines ou du commerce et de l'artisanat, selon le cas: postes 154, 163
  - Ministère de l'industrie et des mines ou commerce et de l'artisanat ou des travaux publics ou de l'agriculture, selon le cas: poste 173.

<sup>1)</sup> La Suisse fait partie de cette zone.

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 132 du 10 juin 1965.

<sup>3)</sup> 1 dirham (D.H.) = 0,86 franc suisse.

<sup>4)</sup> Les errements adoptés jusqu'à présent par les autorités marocaines pour les modalités de répartition des contingents laissent supposer que le délai extrêmement court qui a dû être observé par les importateurs pour le dépôt de leurs demandes d'attribution de crédits sera, comme les précédents délais, prorogé pratiquement d'un mois.

115. 18. 5. 66

## Auslandspostüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 18. Mai 1966 — Cours de conversion dès 18 mai 1966

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.71; Danemark/Danemark: Fr. 62.65; Deutschland/Allemagne: Fr. 107.85; Frankreich/France: Fr. 88.45; Italien/Italie: Fr. -69<sup>15</sup>/<sub>100</sub>; Marokko/Maroc: Fr. 87.10; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.25; Norwegen/Norvège: Fr. 60.55; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.78; Schweden/Suède: Fr. 84.20.

Grossbritannien und Irland (Eire)\*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*: 1 £ Sterl. = Fr. 12.10\*. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung/chèques postaux Nr. 40-600, Basel/Bâle. 115. 18. 5. 66

## Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturforschung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Indice suisse de la production industrielle

Supplément N° 75

La publication de la Commission de recherches économiques du Département de l'économie publique, qui a paru sous le titre précité, est en vente au prix de fr. 3.50 (24 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédação: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## VEREINIGTE HUTTWIL-BAHNEN

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 1. Juni 1966, um 15 Uhr, im Gasthof «Bären», in Lotzwil

#### Traktanden:

- Wahl der Kontrollstelle pro 1966.
- Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1965.
- Déchargeerteilung an die Verwaltungsorgane.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sind vom 20. Mai 1966 hinweg am Sitz der Gesellschaft in Huttwil (beim Bahnhofsvorstand), beim Vorstand der Station Willisau sowie im Domizil der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 27. bis 31. Mai 1966 beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, bei der Bank in Langenthal und bei sämtlichen Stationsvorständen der Vereinigten Huttwil-Bahnen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 1. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf allen Linien der Vereinigten Huttwil-Bahnen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Lotzwil eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Lotzwil abgehen.

Huttwil, den 5. Mai 1966

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Ernst Schärli

|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Am 1. Juni 1966 verkehrt ein Extrazug: |               |
| Huttwil                                | ab 14.30 Uhr  |
| Rohrbach                               | ab 14.35 Uhr  |
| Kleindietwil                           | ab 14.38 Uhr  |
| Lindenhof                              | ab 14.39 Uhr* |
| Madiswil                               | ab 14.43 Uhr  |
| Lotzwil                                | an 14.47 Uhr  |

\* Halt auf Verlangen.

## AG. Hotel Schweizerhof, Bern

### 53. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 31. Mai 1966, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof, Bern

#### Tagesordnung:

- Geschäftsbericht 1965. Bericht der Kontrollstelle.
- Genehmigung der Jahresrechnung.
- Entlastung des Verwaltungsrates.
- Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
- Wahlen: a) Verwaltungsrat, b) Kontrollstelle.
- Neugestaltung der Eingangshalle und der Ladenlokalitäten.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen mit dem Bericht der Kontrollstelle und dem Geschäftsbericht des Verwaltungsrates vom 18. Mai 1966 hinweg bei der Geschäftsstelle, Schwanengasse 7, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf. Stimmkarten werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 27. Mai 1966 durch die Geschäftsstelle verabfolgt.

Der Verwaltungsrat

## Gesellschaft des Aare- und Emmentalskanals

### Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1965 auf Fr. 50.— brutto pro Aktie festgesetzt. Nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer kann der

Coupon Nr. 40 mit netto Fr. 35.—

vom 18. Mai 1966 an bei den üblichen Zahlstellen eingelöst werden.

#### Neuer Couponsbogen

Bei den gleichen Zahlstellen kann gegen Einreichung des Talons ein neuer Couponsbogen bezogen werden.

Solothurn, den 17. Mai 1966



# KRAFTÜBERTRAGUNGSWERKE RHEINFELDEN, Rheinfelden (Baden)

Wertpapier-Kennnummer 701 900

Wir laden unsere Aktionäre zu der am **Dienstag, den 28. Juni 1966, 10.30 Uhr, im Sitzungszimmer unseres Verwaltungsgeländes in Rheinfelden (Baden)** stattfindenden

## ordentlichen Hauptversammlung

ein.

### Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Vorstandes und des Berichtes des Aufsichtsrates über das Geschäftsjahr 1965 sowie des festgestellten Jahresabschlusses zum 31. Dezember 1965. Keine Beschlussfassung.
2. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung für das Geschäftsjahr 1965.  
Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, aus dem verwendbaren Reingewinn von DM 3 409 021,93 eine Dividende von 10% und einen Bonus von 2%, insgesamt also 12% auf das Grundkapital von DM 28 000 000.— auszuschütten = DM 3 360 000.— und den Rest von DM 49 024,93 auf neue Rechnung vorzutragen.
3. Entlastung der Mitglieder des Vorstandes und des Aufsichtsrates für das Geschäftsjahr 1965.  
Vorstand und Aufsichtsrat schlagen Entlastung vor.
4. Beschlussfassung über Aenderung der Satzung, insbesondere zum Zwecke der Anpassung an das Aktiengesetz vom 6. Dezember 1965.  
Die Satzung soll wie folgt geändert werden:
  - a) § 5, Absatz 3, wird gestrichen.
  - b) §§ 6 bis 8 werden gestrichen.
  - c) § 9 wird § 6 und erhält folgende Fassung:  
«Der Vorstand besteht aus zwei Personen; die Bestellung stellvertretender Vorstandsmitglieder ist zulässig.  
Der Aufsichtsrat bestellt die Vorstandsmitglieder und ernennt sie gegebenenfalls ab.»
  - d) § 10 wird § 7 und erhält folgende Fassung:  
«Die Gesellschaft wird gesetzlich durch zwei Vorstandsmitglieder oder durch ein Vorstandsmitglied in Gemeinschaft mit einem Prokuristen vertreten.»
  - e) § 11 wird gestrichen.
  - f) § 12 wird § 8 und erhält folgende Fassung:  
«Der Aufsichtsrat besteht aus zwölf Mitgliedern, die je zur Hälfte deutsche bzw. schweizerische Staatsangehörige sein müssen.  
Die Wahl erfolgt für einen Zeitraum, der mit der vierten auf die Wahl folgenden ordentlichen Hauptversammlung endigt.  
Mit Beendigung der ordentlichen Hauptversammlung scheidet alljährlich ein Viertel der Mitglieder nach der Reihenfolge ihrer Amtszeit aus; solange und sooft diese Reihenfolge nicht feststeht, entscheidet das Los über das Ausscheiden; Wiederwahl ist zulässig.  
Scheidet ein Mitglied des Aufsichtsrates vor Ablauf seiner Amtszeit aus, so erfolgt die Ergänzungswahl für den Rest jener Amtszeit.  
Jedes Mitglied des Aufsichtsrates kann sein Amt durch eine an den Vorstand zu richtende Erklärung jederzeit niederlegen.»
  - g) § 13 wird § 9 und erhält folgende Fassung:  
«Alljährlich in der ersten Sitzung, welche nach der ordentlichen Hauptversammlung stattfindet, wählt der Aufsichtsrat einen Vorsitzenden und dessen Stellvertreter. Scheidet einer der Gewählten aus, so hat unverzüglich eine Neuwahl stattzufinden. Die Sitzungen des Aufsichtsrates werden vom Vorsitzenden und im Falle seiner Behinderung vom Stellvertreter schriftlich oder telegraphisch einberufen, wobei Ort, Zeit und die Tagesordnung mitzuteilen sind.  
Beschlüsse und Wahlen sind gültig, wenn mindestens sechs Mitglieder an der Beschlussfassung teilnehmen und die Mehrheit sich für die Beschlüsse bzw. für die Wahl ausgesprochen hat. Bei Stimmengleichheit gilt die Stimme des Vorsitzenden, bei Wahlen das Los den Ausschlag. In Abwesenheit des Vorsitzenden und des Stellvertreters führt das an Jahren älteste Mitglied den Vorsitz. Abwesende Aufsichtsratsmitglieder können dadurch an der Beschlussfassung des Aufsichtsrates teilnehmen, dass sie schriftliche Stimmabgaben durch andere Aufsichtsratsmitglieder überreichen lassen. Schriftliche, telegraphische oder fernmündliche Beschlussfassungen des Aufsichtsrates sind nur zulässig, wenn kein Mitglied diesem Verfahren widerspricht.  
Über die Sitzungen und Beschlüsse des Aufsichtsrates ist eine Niederschrift anzufertigen, die der Vorsitzende der Sitzung zu unterzeichnen hat.  
Willenserklärungen des Aufsichtsrates sind im Namen des Aufsichtsrates von dem Vorsitzenden und im Falle seiner Behinderung vom Stellvertreter abzugeben.  
Der Aufsichtsrat kann aus seiner Mitte Mitglieder benennen, die seine Verhandlungen und Beschlüsse vorbereiten.  
Der Aufsichtsrat ist ermächtigt, Aenderungen und Ergänzungen der Satzung, die nur die Fassung betreffen, vorzunehmen.»
  - h) § 14 wird § 10 und erhält folgende Fassung:  
«Die Zustimmung des Aufsichtsrates ist insbesondere erforderlich für:
    1. das jährliche Bauprogramm und die Aufbringung der Mittel hierfür,
    2. die Aufnahme von Anleihen und langfristigen Krediten,
    3. den Erwerb oder die Veräußerung von Beteiligungen,
    4. die Erteilung von Prokura und Handlungsvollmacht.
 Der Aufsichtsrat kann auch andere Geschäfte nennen, die seiner Zustimmung bedürfen.»
  - i) § 15 wird § 11 und erhält folgende Fassung:  
«Die Mitglieder des Aufsichtsrates erhalten neben dem Ersatz ihrer Auslagen eine jährliche feste Vergütung, die für das einzelne Mitglied DM 3000.—, für den Vorsitzenden das Doppelte und für den stellvertretenden Vorsitzenden das Eineinhalbfache beträgt.  
Ausserdem erhält der Aufsichtsrat im Rahmen des § 113, Absatz 3 des Aktiengesetzes eine Vergütung von sechs vom Hundert der ausgeschütteten Dividende. Ueber die Verteilung dieses Betrages unter seine Mitglieder beschliesst der Aufsichtsrat.  
Unternehmen Mitglieder des Aufsichtsrates in dieser Eigenschaft eine ausserordentliche Tätigkeit im Interesse der Gesellschaft, so haben sie Anspruch auf eine angemessene Vergütung, deren Höhe der Aufsichtsrat festsetzt.
  - j) § 16 wird § 15.  
Absatz 1, Satz 3, erhält folgende Fassung:  
«Fällt der letzte Hinterlegungstag auf einen Samstag, Sonntag, staatlich anerkannten allgemeinen Feiertag oder Bankfeiertag, so tritt an dessen Stelle der letzte diesem Tage vorangehende Werktag.»  
Absätze 2 und 3 erhalten folgende Fassung:  
«Die Hinterlegung ist auch dann ordnungsmässig erfolgt, wenn die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei anderen in- oder ausländischen Kreditinstituten bis zur Beendigung der Hauptversammlung gesperrt gehalten werden.  
Im Falle der Hinterlegung bei einem Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung spätestens am 1. Werktag, ausser Samstag, nach Ablauf der Hinterlegungsfrist bei der Gesellschaft einzureichen.  
Absatz 4 wird gestrichen.  
Absatz 5 wird Absatz 4.

- k) § 17 wird § 12 und erhält folgende Fassung:  
«Die Hauptversammlung findet in Rheinfelden (Baden) statt.»
  - l) § 18 wird § 13 und erhält folgende Fassung:  
«Die Hauptversammlung ist mindestens einen Monat vor dem letzten Hinterlegungstage (§ 15) vom Vorstand oder Aufsichtsrat einzuberufen. Der Tag der Einberufung und der letzte Hinterlegungstag sind hierbei nicht mitzurechnen.»
  - m) § 19 wird § 14 und erhält folgende Fassung:  
«Der Vorsitz in der Hauptversammlung führt der Vorsitzende des Aufsichtsrates; in Abwesenheit des Vorsitzenden und des Stellvertreters ein anderes vom anwesenden Aufsichtsrat zu bestimmendes Mitglied.  
Der Vorsitzende leitet die Hauptversammlung, bestimmt die Reihenfolge der Beratungen und veranlasst die Abstimmungen in der ihm geeignet erscheinenden Form.»
  - n) § 20 wird § 16.  
Absatz 1 erhält folgende Fassung:  
«Die Beschlüsse der Hauptversammlung werden mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen und, soweit eine Kapitalmehrheit erforderlich ist, mit einfacher Mehrheit des vertretenen Kapitals gefasst, falls nicht das Gesetz zwingend etwas anderes vorschreibt.»
  - o) § 21 wird § 17.  
Absatz 2 erhält folgende Fassung:  
«Der Vorstand hat in den ersten drei Monaten des Geschäftsjahres den Jahresabschluss und den Geschäftsbericht für das vergangene Geschäftsjahr aufzustellen und dem Abschlussprüfer vorzulegen. Unverzüglich nach Eingang des Prüfungsberichtes sind der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht zusammen mit dem Prüfungsbericht und dem Vorschlag für die Verwendung des Bilanzgewinnes dem Aufsichtsrat vorzulegen.»
  - p) § 22 wird § 18 und erhält folgende Fassung:  
«Die ordentliche Hauptversammlung findet innerhalb der ersten acht Monate jedes Geschäftsjahres statt.  
Sie beschliesst namentlich über die Verwendung des Bilanzgewinnes, die Entlastung der Mitglieder des Vorstandes und des Aufsichtsrates, die Bestellung von Aufsichtsratsmitgliedern, die Bestellung der Abschlussprüfer und, in den gesetzlich vorgesehenen Fällen, über die Feststellung des Jahresabschlusses.  
Stellt die Hauptversammlung den Jahresabschluss fest, so kann ein Betrag bis zur Hälfte des Jahresüberschusses in freie Rücklagen eingestellt werden. Dabei sind Beträge, die in die gesetzliche Rücklage einzustellen sind, und ein Verlustvortrag vorab vom Jahresüberschuss abzuziehen.»
  - q) § 23 wird § 19 und erhält folgende Fassung:  
«Der Bilanzgewinn, der sich nach Vornahme von Abschreibungen, Wertberichtigungen, Rückstellungen und Rücklagen – einschliesslich der Einstellung in die gesetzliche Rücklage – aus dem Jahresabschluss ergibt, wird an die Aktionäre ausgeschüttet, soweit die Hauptversammlung nicht daraus weitere Beträge in offene Rücklagen einstellt, als Gewinn vorträgt oder eine andere Verwendung beschliesst.»
- Es wird vorgeschlagen, den Vorstand zu ermächtigen, die §§ 17, 18 und 19 zu einem von ihm zu bestimmenden Zeitpunkt, spätestens jedoch zum 31. Dezember 1967, zur Eintragung in das Handelsregister anzumelden.  
Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, die Satzungsänderung zu beschliessen.
5. Wahlen zum Aufsichtsrat:  
Nach § 12 E.G.-AktG muss der gesamte Aufsichtsrat neu gewählt werden. Der Aufsichtsrat, der aus zwölf Mitgliedern besteht, setzt sich nur aus Vertretern der Aktionäre zusammen – gemäss § 95 AktG in Verbindung mit dem Gesetz zum deutsch-schweizerischen Vertrag vom 6. Dezember 1955 (veröffentlicht im Bundesgesetzblatt 1957, Teil II, Seite 262 ff.). Die Hauptversammlung ist an Vorschläge nicht gebunden.  
Der Aufsichtsrat schlägt vor, die Herren  
Dr. Edmund Barth, Vizepräsident des Verwaltungsrates der Elektro-Watt, Elektrische und industrielle Unternehmungen AG, Zürich,  
Wolfgang Bechtold, Landrat, Lörrach,  
Dr. Hans Bergmaier, Direktionspräsident der Elektro-Watt, Elektrische und industrielle Unternehmungen AG, Zürich,  
Otto Bischoff, Landrat, Säckingen,  
Eugen Blank, Mitglied des Verwaltungsrates der Elektro-Watt, Elektrische und industrielle Unternehmungen AG, Zollikon,  
Prof. Dr. Carl Theodor Kromer, Vorsitzender des Vorstandes der Badenwerk AG, Freiburg i. Br.,  
Dr. Eberhard Reinhardt, Präsident der Generaldirektion der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,  
Felix W. Schulthess, Präsident des Verwaltungsrates der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,  
Dr. Eduard von Schwartzkoppen, Geschäftsführer der Berliner Handels-Gesellschaft, Frankfurt a. M.,  
Hans Wilhelm von Tümping, Geschäftsinhaber der Berliner Handels-Gesellschaft, Frankfurt a. M.,  
Dr. h. c. Arthur Winiger, Mitglied des Verwaltungsrates der Elektro-Watt, Elektrische und industrielle Unternehmungen AG, Cologny, wieder zu wählen.  
An Stelle von Herrn Gustav Schwägler, Mainz, der gebeten hat, von einer Wahl abzusehen, schlägt der Aufsichtsrat vor, Herrn Prof. Dr. Herbert Albrecht, Rheinfelden, in den Aufsichtsrat zu wählen. Herr Prof. Dr. Albrecht scheidet mit Ablauf dieser Hauptversammlung aus dem Vorstand der Gesellschaft aus.
6. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1966.  
Der Aufsichtsrat schlägt vor, die Herren Wirtschaftsprüfer Dr. Franz Lipert, Stuttgart, und Wirtschaftsprüfer Heinrich Hohl, Stuttgart, als Abschlussprüfer zu wählen.

Die Aktionäre, die ihr Stimmrecht ausüben möchten, wollen ihre Aktien gemäss § 16 der Gesellschaftssatzung spätestens am 23. Juni 1966

In Deutschland: bei unserer Gesellschaftskasse, bei einem deutschen Notar oder bei einer deutschen Bank,

In der Schweiz: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und ihren Niederlassungen, beim Schweizerischen Bankverein und seinen Niederlassungen

hinterlegen.

Die Hinterlegung ist auch dann ordnungsmässig erfolgt, wenn die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei anderen in- oder ausländischen Bankfirmen bis zur Beendigung der Hauptversammlung im Sperrdepot gehalten werden. Im Falle der Hinterlegung bei einem Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung spätestens einen Tag nach Ablauf der Hinterlegungsfrist bei der Gesellschaft einzureichen.

Rheinfelden (Baden), den 11. Mai 1966

Der Vorstand

## Société Immobilière FIPERFA

Les actionnaires sont convoqués à la

### 18<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

mardi 7 juin 1966, à 17 heures, chez MM. Lombard, Odier &amp; Co., Corrairie 11, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapport du vérificateur des comptes.
- 3<sup>o</sup> Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Nomination d'un administrateur.
- 5<sup>o</sup> Nomination d'un vérificateur des comptes.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance du rapport du conseil d'administration et du vérificateur des comptes chez MM. Lombard, Odier & Co., Corrairie 11, Genève.

## GESSNER & CO. AG., WÄDENSWIL

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 17. Mai 1966 ist die Dividende pro 1965 auf brutto Fr. 20.— festgesetzt worden.

Der Dividendencoupon Nr. 17 wird ab heute, abzüglich 30% Steuern, mit

Fr. 14.—

bei der Bank Wädenswil, in Wädenswil, eingelöst.

Wädenswil, 18. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

## NOVA-STAHLMÖBEL



werden seit mehr als  
25 Jahren fabriziert.

Verlangen Sie Offerte,  
es lohnt sich, z. B. sind  
Registraturschränke  
schon ab Fr. 292.—  
ex. Werk, ab Lager  
lieferbar.

Schweizerfabrikat

NOVEX AG

Torgasse 2 8024 Zürich

Tel. (051) 34 77 18

## SIMMENTALBAHN

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 2. Juni 1966, 16 Uhr,  
im Hotel Weissenburg und Alte Post, in Weissenburg

## Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz des Jahres 1965.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1966.

Die Jahresrechnungen und die Bilanz für 1965 liegen ab 21. Mai 1966 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS, Genfergasse 11, in Bern, und beim Stationsvorstand in Zweisimmen zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung werden bei der vorgenannten Verwaltung oder vor Beginn der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes abgegeben.

Bern, 10. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## ELECTROMATION AG.

Aktiengesellschaft in Basel

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Sitz der Gesellschaft: Freiestrasse 88, Basel (Büro Dres Robert Blum und Peter F. Kngler), vom 1. Juni 1966, 16 Uhr.

## Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates sowie der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Statutarische Wahlen und Ernennungen.
6. Diverses.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die im Aktienbuch eingetragenen Namentaktionäre, sowie diejenigen Personen, welche anlässlich der Generalversammlung ihre Inhaberaktien bzw. einen Bankdepotauszug (mit Angabe der Aktiennummern) vorweisen.

Basel, den 2. Mai 1966

Für den Verwaltungsrat:  
Stig K. M. Billmann Dr. Robert Blum

## CERTIFICATS AU PORTEUR D'ACTIONS ITALIENNES

mis en circulation par la Société Nominee de Genève

## Avis de dividendes

Les dividendes suivants, pour l'exercice 1965, mis en paiement en Italie, les 4, 2 et 9 mai respectivement, sous déduction de la retenue à la source, sont payables dès le

18 mai 1966.

date de leur détachement à la cote de Milan, aux guichets de MM. Hentsch & Cie. de MM. Ferner Lullin & Cie. de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, sous réserve de fluctuations de change:

## SOCIETA GENERALE IMMOBILIARE

die Lavori di Utilità Pubblica ed Agricola, Roma

Coupon N° 11, Fr. 0,131 net par action, contre-valeur de Lit. 28.— brut  
Lit. 19.60 net

## FABBRICA ITALIANA MAGNETI MARELLI

(actions privilégiées)

Coupon N° 7, Fr. 0,305 net par action, contre-valeur de Lit. 65.— brut  
Lit. 45.50 net

(Ce coupon est également payable sans frais aux guichets de la Banque du Gothard, à Lugano).

## BASTOGI

Società Italiana per le Strade Ferrate Meridionali

Coupon N° 9, Fr. 0,396 net par action, contre-valeur de Lit. 85.— brut  
Lit. 59.50 net

Les rapports de ces trois sociétés, pour l'exercice 1965, seront à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie.

Genève, le 13 mai 1966

SOCIÉTÉ NOMINÉE DE GENÈVE

## Numeroteure...

04723  
04723  
04724  
04724  
04725  
04725

absolute  
Zählgenauigkeit  
das  
Fachgeschäft mit der  
grössten Auswahl  
eigene  
Konstruktions-  
werkstätte

Wir lösen jedes Stempel-Problem

**SPECKERT KLEIN**

Zürich I Schweizergasse 20 / Löwenplatz Tel. 25 00 50

HERMES  
LOST  
BUCHUNGS  
PROBLEME

Buchungsautomaten  
HERMES C-3  
mit 3-11 Rechenwerken  
einfach, vielseitig, wirtschaftlich

Hermag

Waisenhausstrasse 2 8001 Zürich  
Telefon 051 23 14 28

## Aktive oder passive Beteiligung

Chemisch-pharmazeutisches Unternehmen sucht zur Intensivierung des Verkaufs und zur Rationalisierung des Betriebes Fr. 200 000 bis Fr. 300 000 und würde das Geld in Form einer Erhöhung des Aktienkapitals sicherstellen.

Ernsthafte Interessenten erhalten Auskunft durch die Chiffre SHAB 50124 der Publitas AG, Bern.

Tourenzähler  
Tachografen  
Kilometerzähler  
Autoschlüssel  
**H.K. JETZER+CO**  
Zürich 8 Zimmergasse 9 Tel. 34 34 30

## Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.—
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon  
heute noch. Sie haben einen  
Freund bei der

## Bank Prokredit AG

Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_ Kt. \_\_\_\_\_



Inserate erschliessen  
den Markt

Inserate im  
Schweizerischen Handelsamtsblatt

**CYNAR**  
der Aperitif aktiver Menschen  
**CYNAR**

**EXPERTA****Fiduciaire S.A.**Révisions  
Organisation  
d'entreprises  
Questions fiscales**Zürich**Bahnhofstrasse 79  
(051) 25 74 48**Bâle**Duloursstrasse 25  
(061) 24 58 58**Berne**Gartenstrasse 3  
(031) 25 55 44**Lausanne**Belleguette 2  
(021) 23 66 66**PORTS FRANCS ET ENTREPOTS DE GENEVE S.A.**Messieurs les actionnaires sont convoqués dans les bureaux de la société (bâtiment administratif), 6, route du Grand-Lancy, à Lancy,  
mardi 24 mai 1966, à 14 h. 30, en**assemblée générale extraordinaire****Ordre du jour:**

Modification des articles 1, 3 et 23 des statuts.

mardi 24 mai 1966, à 15 h., en

**assemblée générale ordinaire****Ordre du jour:**

- 1° Approbation du procès-verbal de la précédente assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1965.
- 3° Rapport de la commission des comptes.
- 4° Rapport de l'organe de contrôle.
- 5° Discussion sur les rapports présentés et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 6° Décharge au conseil d'administration.
- 7° Nomination de l'organe de contrôle pour 1966.
- 8° Divers.

Pour pouvoir assister aux assemblées, les actionnaires devront avoir déposé leurs actions aux bureaux de la société, 6, route du Grand-Lancy, le vendredi 20 mai 1966, à 18 h., au plus tard.

Le dépôt des titres peut être remplacé par une déclaration de possession que Messieurs les actionnaires peuvent se procurer aux bureaux de la société et qu'ils devront avoir retournée, à l'adresse ci-dessus, pour les mêmes jour et heure.

Le projet de modification des statuts, le bilan au 31 décembre 1965, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle, ainsi que le rapport de gestion sont déposés dans les bureaux de la société, où les intéressés peuvent en prendre connaissance, dès le vendredi 13 mai.

Le conseil d'administration

**CENTRALSCHWEIZERISCHE KRAFTWERKE  
LUZERN****Einladung****zur  
ordentlichen Generalversammlung**

Donnerstag, 2. Juni 1966, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Centralschweizerischen Kraftwerke, Hirschengraben 33, Luzern.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1965.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals; Feststellung der Zeichnung und Vollerhebung der neuen Aktien.
5. Aenderung der Statuten.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag auf Aenderung der Statuten liegen innert gesetzlicher Frist auf unserem Büro den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Dienstagmittag, 31. Mai 1966, im Büro der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Luzerner Kantonalbank, Luzern und Bank Leu &amp; Co. AG, Zürich.

Luzern, 20. April 1966

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Schulthess**INTERMERKUR AG., ZÜRICH****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

am Donnerstag, den 16. Juni 1966, um 11.30 Uhr, beim Schweizerischen Bankverein, Paradeplatz, in Zürich.

**Traktanden:**

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1965.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Turnusgemässe Wiederwahl des Verwaltungsrates für die Dauer von drei Jahren, d. h. bis zur Generalversammlung im Jahre 1969.
5. Neuwahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle für eine weitere statutarische Amtsdauer von einem Jahr.

Jahresbericht, Rechnung und Revisionsbericht liegen für die Aktionäre bei der Direktion der Gesellschaft ab 6. Juni 1966 vor. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich bis spätestens 10. Juni 1966 bei der Direktion der Gesellschaft anzumelden und sich über ihren Aktienbesitz gehörig auszuweisen.

Zürich, 16. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

**BIGLA**Stahlmöbel für Büros etc.  
Stahlmöbel für Betriebe  
OrganisationsmittelUnverbindliche  
Beratung  
Erste Referenzen im  
In- und AuslandBigler, Spichiger AG.  
Biglen (Bern)  
Tel.: 031.68.62.21

Stabilisieren Sie Ihren Mietzins und sichern Sie Ihre Existenzbasis durch den Kauf von

**Ladenlokalen, Büro- und Praxisräumen im  
STOCKWERKEIGENTUM**

Wir suchen weitere Interessenten – Gesellschaften und Einzelpersonen – welche bereit sind, auf Grund unserer koordinierten Planung wirtschaftlich gesunde Projekte gemeinsam zu realisieren, eventuell auf genossenschaftlicher Basis.

Unsere Gesellschaft hat seit der Einführung des Gesetzes über Mitigentum und Stockwerkeigentum einer grossen, in ständigem Wachsen begriffenen Kundenzahl zu einer Stockwerkeinheit verholfen. Wir sind Spezialisten und verfügen über wertvolle Erfahrungen dank mehrjähriger eigener Marktforschung. Unsere Grundlagen sind realistisch, unsere Planung langfristig.

Dürfen wir Ihnen unsere Dienste zur Verfügung stellen? Verlangen Sie noch heute ein Anmelde- und Orientierungsschreiben.

Aktiengesellschaft für  
Stockwerkeigentum und VerwaltungenFalkenstrasse 12,  
8008 Zürich, Tel. (051) 479980/1Bedeutendes Finanzinstitut in Zürich sucht für den geschäftsführenden  
Direktor**SEKRETÄRIN**

Wir erwarten tadellose kaufmännische Kenntnisse, sauberes geläufiges Maschinenschreiben und gutes sprachliches Ausdrucksvermögen, sowie genügende Kenntnisse in Französisch und Englisch.

Besonderen Wert legen wir auf persönliche Arbeitsqualitäten, Mitdenken, Fähigkeit zum Einteilen und Disponieren, umgängliche Freundlichkeit im Kontakt mit Kunden. Aufgeschlossenheit gepaart mit gesundem Urteilsvermögen und zuverlässige Sorgfalt sind wichtige Voraussetzungen, um diesen interessanten Posten und seine vielfältigen Aufgaben mit Freude und Erfolg auszufüllen. Wir wünschen uns daher für diesen Vertrauensposten eine qualifizierte Bewerberin nicht unter 30 Jahren mit praktischer Erfahrung in Anwaltsbüro oder Bank.

Wir bieten ein den hohen Anforderungen entsprechendes Gehalt, fortschrittliche Sozialleistungen und Fünftagewoche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte unter Chiffre 49745-42 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

**C.I.P.R. S.A., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**le mercredi 1<sup>er</sup> juin 1966, à 14 h. 30, au siège social, 15, rue Pierre-Fatio, Genève.**Ordre du jour:**

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Divers.

Le bilan et les comptes de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social dès le 20 mai 1966.

Le conseil d'administration

**C.I.P.R. S.A., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**le mercredi 1<sup>er</sup> juin 1966, à 15 h., au siège social, 15, rue Pierre-Fatio, Genève.**Ordre du jour:**

- 1° Augmentation du capital-actions.
- 2° Modifications statutaires.

L'augmentation du capital-actions doit être effectuée jusqu'au mercredi 25 mai au compte transitoire C.I.P.R. «Augmentation du capital-actions», Office de consignation, UBS, 8, rue du Rhône, Genève.

Le conseil d'administration





FISCHER & CO.  
5734 REINACH

Broschüre

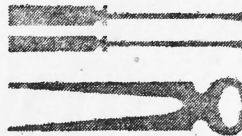
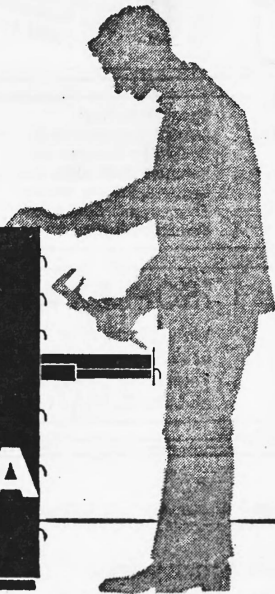
Warenumsatz-  
steuer

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf  
Postcheckkonto  
30 - 520.

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt  
8000 Bern

Sparen Sie Zeit,  
Arbeit und Raum mit  
der LISTA-Ordnung

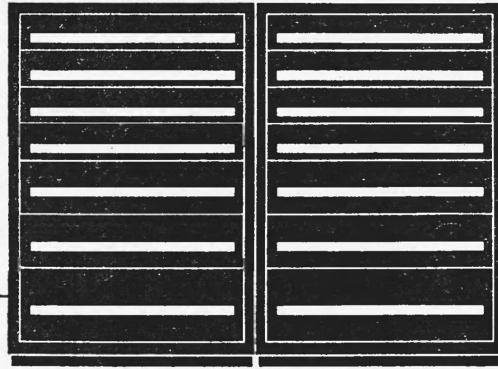


Ein Vorschlag für Ihre  
Werkzeug-Lagereinrichtung:  
LISTA-Werkzeug-  
schubladenschrank

ins kleinste Detail den betrieb-  
lichen Belangen anpassbar,  
staubdicht und diebessicher,  
Schubladen auf Kugellager mit  
Einfach- oder Vollauszug,  
maximale Kombinationsmög-

lichkeiten, als Maschinen-  
Zubehörschrank einzeln aufge-  
stellt oder in Reihen für die  
Werkzeugausgabe.  
Verlangen Sie Prospekt und  
unverbindliche Beratung für die  
Einrichtung in Ihrem Betrieb.

**Lienhard-Stahlbau**  
Büro- & Betriebseinrichtungen  
Erlen/TG, Tel. 072/3 75 75



In der ganzen Schweiz **ELWE** Büromöbel für Geschäft und Heim

Wieder zwei **ELWE**-Schlager!



Schreibmaschine  
«Engadine»  
flach, handlich, harmonisch,  
Wagenbreite 24 cm,  
3fache Farbbandumschal-  
tung, doppelte Randsteller,  
Walzenfreilauf.  
In wunderschöner Kunst-  
ledertasche, nur 4 kg.

198.-  
Addiermaschine  
«Piccolo Elektrik»  
Kleine, leichte, schreibende,  
vollelektrische Addier-  
maschine mit Kontrollstrei-  
fen, 3,7 kg.  
Hinter der Konstruktion  
der «Piccolo Elektrik» steht  
fast ein halbes Jahrhundert  
Erfahrung im Bau von  
Addiermaschinen.  
Klein im Format,  
Gross in der Leistung.



Komplette Büromöbel-Einrichtungen in EICHE und TEAK.  
Besuchen Sie unsere Ausstellung oder verlangen Sie Prospekte.

**ELWE**  
Leo Weber

Büromöbel, Kanalstr. 15/Händelsstr. 8152 Glattpfug  
Telefon 061 83 97 47  
Filiale in Echallens VD, Telefon 021 91 15 17



Diese 6 verschiedenen  
feinen Cigarren  
erhalten Sie gratis!

— damit Sie die guten  
Qualitäten unserer  
Produkte kennen lernen  
und sich persönlich  
überzeugen können, dass  
sich der Bezug direkt  
ab Fabrik lohnt.

Eicifa Cigarrenfabrik  
5737 Menziken/AG

**BON**

An Eicifa Cigarrenfabrik  
5737 Menziken AG  
Senden Sie mir gratis die angebote-  
nen 6 Cigarren zum Versuchen

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Postleitzahl \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Bitte auf Postkarte kleben

**INKASSO**

In der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

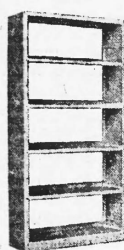


**Stahlmöbelfabrik**



**F. Gut AG**  
Hägendorf  
Tel 062 6 91 49

Ordnung und Archivregal Nr. 41060



Verlangen Sie Prospekte u. Bezugsquellennachweise

28 f



Gonmage TREFIX —  
speziell für den Einsatz  
par nos soins pour les  
enveloppes destinées à être  
cachetées par des machines  
automatiques. Collage  
immédiat et durable garanti.

**Enveloppes**  
**SCHALLER**

SCHALLER & CIE SA Fabrique d'Enveloppes  
8023 Zurich, Heinrichstr. 147, Tel 051/421542

**Einbauten**

in Ladenmöbel für Uhren, Schmuck, Brillen, Bestecke  
usw. in allen gewünschten Materialien und Aus-  
führungen.

Neuanfertigung von Vitrinen, Klein-Ladenmöbeln  
usw. prompt und fachgerecht dank langjähriger Er-  
fahrung.

**N. Hardegger GmbH.**  
Etuifabrik, Musterkoffer

Kempferstrasse 5, 8032 Zürich, Tel. (051) 32 67 96

Vertrieb: K. Herzog AG

A vendre

**TERRAIN**  
au centre de Genève

pour construction petit immeuble commercial.

Convient pour banque, compagnie d'assurances,  
société commerciale, etc. Renseignements sous chiffre  
R 60937 N à Publicitas, 1211 Genève 3

**1964er MEDOC**

ein traditionsgemäss im Eichenfass auferzogener freundlicher echter  
Wein zu Fr. 247.— das 35-Liter-Fass, mit Etiketten und Abzugs-  
anweisungen, oder zu Fr. 6.40 die abgefüllte Bordeauxflasche bei  
17, 75, 150 oder 300 Flaschen, Fass oder Glas und alles inbegriffen.  
Franko verzollt frei jede Station, lieferbar Herbst, zahlbar nach Er-  
halt nach Basel.

**MAX KOLLER, BORDEAUX**

2, quai des Chartrons

Verlangen Sie Preisliste. Mit 10 Rp. frankierte Visitenkarte genügt.

**MOORE-McCORMACK**  
*Lines*

SERVICE EXPRESS

pour  
NEW YORK PHILADELPHIA  
BALTIMORE et NORFOLK  
avec

UNITES MODERNES ET RAPIDES  
ROTTERDAM-NEW YORK en 7 jours

|                  | de Rotterdam | de Bâle |
|------------------|--------------|---------|
| s/s MORMACDRACO  | 17.5.        | 13.5.   |
| s/s MORMACALTAIR | 24.5.        | 20.5.   |
| s/s MORMACVEGA   | 31.5.        | 27.5.   |
| s/s MORMACLYNN   | 7.6.         | 3.6.    |

Renseignements, réservations et établissement des con-  
naissances auprès des agents:

**FERT & CIE**  
Genève  
tél. (022) 34 88 00



Bâle  
tél. (061) 24 67 00

Zürich  
tél. (051) 27 76 44



6

weil die ganze Küchen-  
einrichtung betriebsbereit  
geliefert wird - mit allen  
Apparaten.  
Bitte Dokumentation  
anfordern. Postkarte oder  
Telefon genügt.

# BONO-Küchen

Bono-Küchen AG  
5013 Niedergösgen  
☎ 064 4114 63

## isoplex

Spezialfirma für:  
Acrylglasverarbeitung  
(Plexiglas, Perspex etc.)  
Vacuum-Tiefziehen  
Drucken, Prägen, Malen  
Thermoplast-Spritzguss  
und Extrudieren

## Kunststoffe

### ISOPLEX AG

Wehntalerstrasse  
8105 Regensdorf-Zürich  
Telefon (051) 946801  
ab Mitte 66 (051) 711122

## das unsichtbare Handtuch



immer  
mehr  
gefragt

Mit dem Baegel-Händetrockner nie mehr  
schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles.  
40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte  
Luft aus dem Baegel-Händetrockner. Fertig.

- absolut hygienisch
- keinerlei Wartung
- geringe Betriebskosten
- SEV-geprüft
- geräuscharm
- robustes Stahlgehäuse
- kleines Format
- und - kleiner Preis!

Baegel-Händetrockner  
kosten:



Modell Super,  
1650 Watt Fr. 270.-  
(mit Zeitschalter  
oder Fusschalter)



Modell Progress,  
2000 Watt Fr. 345.-  
(nur mit Fusschalter)

Baegel-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen  
Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants,  
Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern,  
Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

## W. Baumann

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/341811

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen  
Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem  
Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

In modernem Geschäftshaus, nahe Stadtgrenze, an sehr  
guter Verkehrslage, sind

2 bis 4 Stockwerke  
zu je ca. 280 m<sup>2</sup>

## Büro- und Lagerräume

zu vermieten.

Eignet sich besonders gut für Depot- und Auslieferungslager  
für Stadt Zürich, Kanton Zürich sowie Ostschweiz.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre OFA 4644 Zm  
an Orell Füssli-Annoncen AG., 8022 Zürich

Occasions-

## Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Print-Fix, Multitor | Fr. 90.- |
| Edison, Portable    | Fr. 60.- |
| Gestetner, Modell 3 | Fr. 60.- |

Mit automatischer Papierzuführung:

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| Print-Fix                                      | Fr. 125.- |
| Geste, Modell 73                               | Fr. 100.- |
| Geste, Modell 74                               | Fr. 80.-  |
| Geste-Automat mit Schrenk, elektrisch          | Fr. 450.- |
| Geste, Regent, Autom. elektrisch               | Fr. 500.- |
| Paliken, elektrisch, mit Schrenk, Modell 50    | Fr. 500.- |
| Ellema, elektrisch                             | Fr. 350.- |
| Roto 10, Handbetrieb                           | Fr. 100.- |
| Roto 10, elektrisch                            | Fr. 200.- |
| Roto 40, elektrisch                            | Fr. 300.- |
| Roto 15, elektrisch                            | Fr. 300.- |
| Roto 51 (1 Jahr gebraucht)                     | Fr. 500.- |
| Edison, Dick 90                                | Fr. 180.- |
| Edison, Dick 91                                | Fr. 300.- |
| Ronco 210, neuwertig                           | Fr. 150.- |
| Ronco 500, elektrisch                          | Fr. 300.- |
| Gestetner, Modell 6                            | Fr. 75.-  |
| Gestetner, 500-Slitt-Anlage, 5 R               | Fr. 200.- |
| Gestetner, Modell 66                           | Fr. 300.- |
| Gestetner, Modell 66E, elektrisch, mit Schrenk | Fr. 400.- |
| Rex D 25, elektrisch                           | Fr. 500.- |
| Rex D 2                                        | Fr. 100.- |
| Rex 280                                        | Fr. 550.- |
| Kage, Eintrommelhandmaschine                   | Fr. 60.-  |
| Kage, Zweitrommelhandmaschine                  | Fr. 100.- |

Umdrucker:

|           |           |
|-----------|-----------|
| Ormlig    | Fr. 200.- |
| Fordigraf | Fr. 200.- |
| Dupleco   | Fr. 250.- |



### Print-Fix

ab Fr. 2800.-

der leistungsfähige  
Vervielfältiger mit

- Drucklufterfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für  
Papierreinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

Print-Fix Edgar Rutishauser AG

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödiistr. 1, Tel. (051) 257331

Parkplatz im Hof



Die meistverkaufte  
Rechenmaschine  
in der Schweiz:  
1. wegen der  
Schweizer Qualität  
2. wegen dem  
einmaligen Kundenservice  
3. wegen der Auswahl  
zwischen 5 Modellen

## Precisa

50 JAHRE

## JOST

Ernst Jost AG, 8050 Zürich  
Wallisellenstr. 301, Tel. 051 41 88 80

## Imposta sulla cifra d'affari

I testi di legge attualmente in vigore con-  
cernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono  
apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di com-  
mercio. Essi sono contenuti in un opuscolo  
di 43 pagine, che può essere acquistato al  
prezzo di Fr. 1.80 (porto compreso), ver-  
sando in anticipo detto ammontare, sul  
nostro conto chèques postaux 30-520. Per  
evitare malintesi, preghi di non confermare  
separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio  
3000 Berna

Gelegenheit!

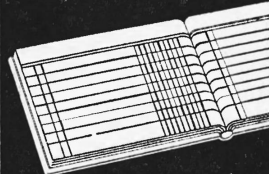
Neuwertige elektronische

## Fakturiermaschine

zu günstigen Bedingungen mit Garantie  
abzugeben. Sie erhalten Auskunft unter  
Chiffre 49732-42 an Publicitas AG,  
8021 Zürich.

## Geschäftsbücher

in allen Papeterien erhältlich



## SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

In BIEL zu vermieten

## Lagerräume

von 500-1000 m<sup>2</sup> oder mehr mit Aus-  
laderampe, guter Zufahrt und Geleise-  
anschluss SBB.

Auskünfte durch das  
Treuhandbüro W. Bieri-Leu,  
Biel, Telefon 032 / 22057.